Azərbaycan Respublikası
Xarici İşlər Nazirliyi

Haraya: ***SRYD, SANK,SBDP, SBXR, SSOF***

Göndərilmə nömrəsi: S/14- 3893 /14/16 *Tarix:* 10.02.16

Sənəd necə göndərilir:	**El.poçt**
Səhifələrin sayı: 1	***Əlavə: 6 vərəq***
Məhdudluğu qrifi:	**Adi**
Təcililiyi:	**Çox təcili**
Vacibliyi:	**Çox vacib**

Hörmətli cənab Səfir,

Azərbaycan Respublikasında qeydə alınmış **Silk Way West** aviaşirkətinə məxsus təyyarə **19 fevral 2016-cı il tarixində Bakı – Bratislava (Slovakiya) – Prince Sultan Airbase (Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı) – Bakı** marşrutu üzrə reys həyata keçirəcəkdir. Bununla əlaqədar müvafiq uçuş cədvəlini diqqətinizə təqdim edərək, təyyarənin **Macarıstan, Rumıniya, Bolqarıstan və Türkiyə** hava məkanlarından istifadə etməsinə, **Prince Sultan Airbase (Səudiyyə Ərəbistanı Krallığı)** ərazisində enməsinə dair icazələrin alınmasında yardımçı olmağınızı və 18 fevral 2016-ci il saat 17:00-dək XİN-nin Dövlət Protokolu İdarəsinə **(fax: (+99412)4928297; e-mail: farajovrashad@gmail.com)** cavab verməyinizi xahiş edirik.

Hörmətlə,

Dövlət Protokolu İdarəsinin
Rəisi, Səfir **Pərvin Mirzəzadə**

İcraçı **Tamerlan Qarayev**

Feladó/From: *(Diplomatic/Consular Mission)*		A csatolt diplomáciai jegyzék száma: *No. of the attached Note Verbal:*
Címzett:	*To:*	
Külügyminisztérium Biztonsági, Informatikai és Távközlési Föosztály 1027 Budapest Bem rakpart 47.	*Ministry of Foreign Affairs* *Department of Security, Informatics and Telecommunication* *1027 Budapest* *Bem rakpart 47.*	**Egyszeri berepülési engedély kérelem** ***Application for a single flight clearance into Hungarian airspace***

Nemzetiség *Nationality*	1	AZERBAIJAN, SILK WAY WEST AIRLINES
A légijármű a nemzetközi polgári repülésröl Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláirt Egyezmény 3. cikke szerinti polgári vagy állami jellegének megjelölése *Mark with a tick the civil or the state aspect of the aircraft according to article 3 of the Convention about the international civil aviation which was signed 7th December 1944, Chicago*	2	STATE AIRCRAFT
Lajstromjel és a légijármű típusa (ICAO kód szerint) *Registration and type of the aircraft (ICAO aircraft designator should be used)*	3	BOEING - 747 Registration number: 4K-SW008 (ALT: 4K-SW888; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY)
Hívójel(ek) *Radio call sign(s)*	4	AZG 9637 LZIB (Loading) – OEPS (Offloading)
Indulási repülötér és a számított fékoldási idö (ICAO kód szerinti meghatározás, számított fékoldási idö egyeztetett világidöben) *Departure aerodrome and EOBT (ICAO aerodrome designator should be used, EOBT in UTC)*	5	ETD LZIB 1300 UTC/19.02.2016
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetbe (FIR) történö belépés dátuma, idöpontja (egyeztetett világidöben) és pontja *Date, time (UTC) and point of entry into Budapest FIR*	6	VAMOG 1315 UTC/19.02.2016
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetben tervezett repülés útvonala *Planned route of flight within Budapest FIR*	7	VAMOG DCT GITAS DCT INVED
Célrepülötér (ICAO kód szerint) és a számított érkezési idö (ETA) - (egyeztetett világidöben) *Destination aerodrome (ICAO aerodrome designator should be used) and ETA (UTC)*	8	ETA OEPS 1800 UTC/ 19.02.2016
A magyar repülötérröl történö indulás dátuma és idöpontja (egyeztetett világidöben) *Date and time of departure from the Hungarian aerodrome (UTC)*	9	Overflight
A Budapest Repüléstájékoztató Körzetböl történö kilépés dátuma, idöpontja (egyeztetett világidöben) és helye *Date, time (UTC) and exit point from Budapest FIR*	10	INVED 1330 UTC/ 19.02.2016

A repülés célja *Purpose of the flight*	11	THE TRANSP: UP TO 60 TON OF MILITARY CARGO FROM LZIB TO OEPS
Fegyver, lőszer, robbanóanyag vagy egyéb veszélyes anyag szállítása (veszélyes áruk esetén IATA kód szerint) *Transport of gun, ammunition, explosive material or dangerous goods (use IATA classification system if dangerous goods)*	12	1) TYPE OF CARGO FROM BRATISLAVA (SLOVAKIA) TO PRINCE SULTAN AIR BASE (SAUDI ARABIA) Type of Military Cargo: 1) Machine Guns; 2) Rifles Consignor Slovakia: ELDON s.r.o Dolna 40, 97401, BANSKA BYSTRICA, SLOVAKIA Consignee Saudi Arabia: MINISTRY OF DEFENCE OF KINGDOM OF SAUDI ARABIA, RIYADH 11165, KINGDOM OF SAUDI ARABIA
A légijárművön található rádiótechnikai zavaró vagy felderítő, valamint optikai vagy földtani leképező berendezések megjelölése. Ezeknek az eszközöknek Magyarország területén történő használati szándéka *Electronic warfare and surveillance devices and optical or geographical photographic equipment on board. The purpose of the use of this devices within the Hungarian territory*	13	No any
Megjegyzés *Remarks*	14	Cargo will be transported by the route: LZIB (Loading) – OEPS (Offloading)
A kérelmező aláírása *Signature of the applicant*	15	Mr. Tokay Gasimzade, Deputy Director név és rang (nyomtatott betűkkel vagy gépelve) *name and rank in block letters or typed*

Hely és dátum
Place and date: Baku, 05 February 2016 ..... P.H./*Stamp*

Anexa 2 la H.G. 1172/2003

CERERE PENTRU APROBARE DIPLOMATICA DE ZBOR
REQUEST FOR DIPLOMATIC CLEARANCE

1. Tara (Country): .....AZERBAIJAN.....
2. Nationalitalea (Nationality of aircraft): .....AZERBAIJAN.....
3. Oporatorul aerian (Air Operator): .....SILK WAY WEST AIRLINES.....
4. Nr sl timpul aeronavei (nr and type of the aircraft): .....BOEING – 747 .....
5. Nr inmatriculare (registration number): 4K-SW008 OR/ALT. 4K-SW888; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY

6. Semnalul radio (Callsign): AZG 9637 LZIB (Loading) -- Prince Sultan Air Base OEPS (Offloading)

7. Echipaj: nume commandant, nr si grade (Crew: captain, number and ranks): .....
   CAPTAIN: Mammadov A. OR ALT: NUMBER OF CREW: 3.....

8. Data zborului (Date of Flight): .... 19 FEBRUARY, 2016

9. Aeroport de decolare data si ora UTC (Origin Airfield, date and number UTC): .....
   LZIB 1300 UTC 19.02.2016 – OEPS 1800 UTC 19.02.2016

10. Punctul de inrogistrato in Romania, data si ora UTC (Entry point into Romania Airspace date and time UTC): ... INVED 1330 UTC; .....
11. Ruta de zbort in Romania (Flight route into Romania Airspace): .....
    ..... UM747 NEKUL UM859 ....
12. Aeroport de aterizare/decolare in/din Romania, data si ora UTC (Landing airfield and departure in/from Romania, date and time UTC): ...OVERFLIGHT.....
    .....
13. Punctul de iesire din Romania, data si ora UTC (Exit point from Romanian Airspace, date and time UTC): ..... RONBU 1405 UTC; .....
14. Aeroport de destinatie, data si ora UTC (Destination Airfield, date and time UTC):
    LZIB 1300 UTC 19.02.2016 – OEPS 1830 UTC 19.02.2016

Scopul zborului (Purpose of Flight): THE TRANSP. OF MILITARY CARGO I ROM BRATISLAVA (SLOVAKIA) TO PRINCE SULTAN AIR BASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA).....

15. Pasageri VIP: nivelul de reprezentate (VIP pax: officals level): ....NIL .....
16. Pasageri: numar, tip (militari, civili) Pax: number, type (troops, civilians): ....NIL.....
    .....

Cargo: natura incarcaturli, cantitatea (cargo: type, amount): UP TO 60 TON:
TYPE OF CARGO FROM SLOVAKIA TO SAUDI ARABIA

Type of Military Cargo:
1) Machine Guns;
2) Rifles VZ58

Organizatorul (Freighter): ELDON S.R.O, DOLNA 40, 97401 BANSKA BYSTRICA, SLOVAKIA
Beneficiarul (Beneficiary): Ministry of Defense of Kingdom of Saudi Arabia
Armament, munitie, materiale periculoase si echipament foto/deo la bord (Fixed armaments, dangerous goods and air photo/video equipment):
Solicitari (Facilities Requested):

a) Alimentate (Refuel): .....N/A .....
b) Paza acronava (Aircraft Guards): .....N/A .....
c) Scutiri de taxe (Free Charges): .....N/A .....
d) Parcare in baza militara (Parking on Military Air Base): .....N/A .....
e) Alte solleitari (other requests): ....

Semnatura si stampila
(Signature and stamp)

Data solicitaril: 05.02.2016
(Date of Application)

APPLICATION FORM
FOR REQUESTS OF DIPLOMATIC CLERANCE FOR OVERFLIGHT AND LANDING ON BULGARIAN TERRITORY

1.State of registry, state registration number of the aircraft:	AZERBAIJAN REPUBLIC: 4K-SW888 (ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY)
2.Type (ICAO Doc 8643) and MTOW of the aircraft:	BOEING-747 ; MTOW 395T
3.Aircraft identification as used in FPL (radio call sign/flight number):	AZG 9637 LZIB (Loading)- OEPS (Offloading)
4.Name of Pilot-in-Command (PIC) and number of crew (for military flights PIC's rank should be added):	PIC: MAMMADOV A. OR ALT NUMBER OF CREW: 3
5.Communication and navigation equipment:	TCAS, EGPWS
6.Departure airfield (ICAO Doc 7910), date and estimated time of departure - ETD (UTC):	ETD LZIB 1300 UTC/19.02.2016
7.Date, time (UTC) and entry point into the territory of Bulgaria:	RONBU 1405 UTC/19.02.2016
8.Route within the territory of Bulgaria:	M859 ODERO
9.Destination airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910) and time of arrival – ETA (UTC) (if applicable):	N/A
10.Departure airfield in Bulgaria (ICAO Doc 7910), date and time of departure – ETD (UTC) (if applicable):	N/A
11.Route within the territory of Bulgaria (if departing from Bulgaria):	N/A
12.Exit point from the territory of Bulgaria and time of exit (UTC):	ODERO 1425 UTC/19.02.2016
13.Destination airfield (ICAO Doc 7910), date and time of arrival – ETA (UTC):	ETA OEPS 1800 UTC/19.02.2016
14.Level/altitude of the flight and speed:	FL: 350; SPEED: 700 KM/HOUR
15.Purpose of flight (names, ranks and titles of VIP passengers if any):	THE TRANSPORTATION: UP TO 60 TON OF MILITARY CARGO FROM LZIB TO OEPS
16.Description of cargo: Including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO/UN identification codes if any) or any optical air photography (video) equipment or electronic warfare equipment.	TYPE OF CARGO FROM BRATISLAVA (SLOVAKIA) TO PRINCE SULTAN AIR BASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA) 1) Machine Guns; 2) Rifles VZ58
17.Consignor/Consignee (Receiving party):	Consignor: ELDON S.R.O, DOLNA 40, 97401 BANSKA BYSTRICA, SLOVAKIA Consignee: Ministry of Defense of Kingdom of Saudi Arabia
18.Administrative requirements (customs, accommodation, fuel, transport, embassy to meet, guards):	N/A
19.Full name and operator's nationality, exact address, fax, telephone, e-mail:	SILK WAY WEST AIRLINES HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT, AZ 1044, BAKU, AZERBAIJAN
20.Guarantee that the captain is familiar with the Bulgarian flight regulations and the aircrafts, the crew and passengers are duly insured:	CONFIRMED

Note: Fields 9, 10, 11 and 18 must be filled in if an aircraft is landing and departing from an airfield in Bulgaria.

APPLICATION FORM

For requests of diplomatic clearance for overflight & landing on Turkish territory

Notes No: Date: 05.02.2016

1. Nationality of the Aircraft:	AZERBAIJAN
2. Type of the Aircraft:	BOEING – 747
3. Aircraft Registration:	4K-SW888 /ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY
4. Radio Call Sign/Flight Number:	AZG 9693 LZIB (Loading) – OEPS (Offloading)
5. Name of Pilot-In-Command (PIC) and number of crew:	PIC: MAMMADOV A. OR ALT NUMBER OF CREW: 3
6. Date of Flight:	19 FEBRUARY, 2016
7. Purpose of Flight:	THE TRANSPORTATION: UP TO 60 TON OF MILITARY CARGO FROM BRATISLAVA (SLOVAKIA) LZIB TO PRINCE SULTAN AIRBASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA) OEPS
8. Names, Ranks and Titles of VIP. Passenger if any:	NIL
9. Name and Four Letter ICAO Location Codes of Departure/Destination Airports:	LZIB (Loading) – OEPS (Offloading)
10.Estimated Times (UTC) of Departure and Arrival to and From these Airports:	ETD LZIB 1300 UTC/19 FEB ETA OEPS 1800 UTC/19 FEB
11.Points of Entry into and Exit from Turkish EIRs:	ENTRY: ODERO EXIT: NINVA
12.Estimated Times (UTC) of Arrival to and Exit from to these Points:	ENTRY: ODERO 1430 UTC EXIT: NINVA 1545 UTC
13.Air Routes to be Followed within Turkish EIRs:	UP975 EZS UL614 SRT UG8 OTKEP UM688
14.Description of Cargo: (including an explicit indication of whether or not the aircraft contains any hazardous materials, weapons, ammunitions of war or any other explosive substance (give ICAO identification codes if any) or any optical or electronic warfare equipment)	TYPE OF CARGO FROM BRATISLAVA (SLOVAKIA) TO PRINCE SULTAN AIRBASE (KINGDOM OF SAUDI ARABIA) 1) Machine Guns; 2) Rifles VZ58 Consignor: ELDON S.R.O, DOLNA 40, 97401 BANSKA BYSTRICA, SLOVAKIA Consignee: Ministry of Defense of Kingdom of Saudi Arabia
15.Block Clearance Number if any:	N/A
16.Prior authorization clearance number if any (Please indicate the change in the relevant action)	N/A

** The part below will be filled out by the Turkish authorities**

17.Diplomatic Clearance Number:	

السلامة والتراخيص الإقتصادية
Safety & Economic Regulation

الهيئة العامة للطيران المدني
General Authority of Civil Aviation

☑ طلب تصريح دبلوماسي Diplomatic Clr. Order ☐ طلب تصريح عسكري Military Clr. Order

☐ طلب تصريح إسعاف Ambulance Clr. Order ☐ إشعار بالطيران Aviation Notice

Type of Clearance	هبوط Landing ☑	هبوط فني Tech. Land. ☐	عبور فقط Overfly ☑	نوع التصريح

1. Flight Info. ١. معلومات الرحلة

Type of Request	أخرى Other ☐	نقل شحن Cargo ☑	نقل شخصيات VIP Trans. ☐	نوع الطلب
Operator / Owner	SILK WAY WEST AIRLINES			المالك / المشغل
Aircraft Type	BOEING-747			نوع الطائرة
Aircraft Registration	4K-SW888 OR ALT: 4K-SW008; VQ-BVB; VQ-BVC; VQ-BWY			تسجيل الطائرة
Aircraft Call Sign	AZG 9637 LZIB - OEPS/ AZG 9638 OEPS-UBBB			إشارة نداء الطائرة
Date of Flight	19 FEBRUARY 2016			تاريخ الرحلة
Purpose of Flight	TRANSP. OF CARGO FROM LZIB TO OEPS			الغرض من الرحلة
Route of Flight	Bratislava (LZIB) - Prince Sultan Air Base (OEPS) - BAKU (UBBB)			خط سير الرحلة

2. VIP Info. ٢. معلومات كبار الشخصيات

VIP Name / Rank	NO VIP PERSON			اسم الشخصية/المنصب
Sponsoring Party	SAUDI ARABIA			الجهة المستضيفة
Arr. & Dep. Time	Dep: مغادرة:	Arr: وصول:		وقت الهبوط والإقلاع

3. Shipment Info ٣. معلومات الشحنة

Nature of Cargo	MILITARY CARGO	نوع الشحنة
Consignee	Ministry of Defense of Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh, Saudi Arabia	الجهة المستفيدة
Consignor	ELDON S.R.O, DOLNA 40, 97401 BANSKA BYSTRICA, SLOVAKIA	اسم الشاحن

4. Supplementary Info. ٤. المعلومات الإضافية

Annual Clearance No.		رقم التصريح السنوي
General Remarks		ملاحظات عامة

Completion of all above details is mandatory إكمال البيانات أعلاه ضروري جداً لإصدار التصريح اللازم